

**LORIE A. VANCHENA**  
**Curriculum Vitae**

Department of Germanic Languages and Literatures  
University of Kansas  
2077 Wescoe  
1445 Jayhawk Boulevard  
Lawrence, KS 66045-7590

Phone 785.864.9176  
Fax 785.864.4298  
vanchena@ku.edu

**EDUCATION**

1997. Ph.D., Germanic Languages and Literatures, Washington University in St. Louis.  
Dissertation: "*Was die deutsche Leier sang, nun das deutsche Schwert errang!*" *Political Poetry in Periodicals and the Shaping of German National Consciousness in the Nineteenth Century*.  
Director: Lynne Tatlock, Hortense and Tobias Lewin Distinguished Professor of the Humanities.  
1986. M.A., Germanic Languages and Literatures, Washington University in St. Louis.  
1983. B.A., summa cum laude, Germanic Languages and Literatures, History, Washington University in St. Louis.

**ACADEMIC POSITIONS**

2008-present. Associate Professor of Germanic Languages and Literatures, University of Kansas.  
2006-2008. Associate Professor of Modern Languages and Literatures, German (tenured), Department of Modern Languages and Literatures, Creighton University.  
2000-2006. Assistant Professor of Modern Languages and Literatures, German, Department of Modern Languages and Literatures, Creighton University.  
1999-2000. Visiting Assistant Professor of German, Department of Modern Languages and Literatures, University of Redlands, Redlands, CA.  
1998-1999. Visiting Assistant Professor of German, Department of German and Russian Studies, University of Missouri-Columbia, Columbia, MO.

**RESEARCH INTERESTS**

Reinhold Solger

19<sup>th</sup>-century German-language literature in America, cultural transfer, cultural identity

Marie von Roskowska

19<sup>th</sup>-century German political literature, German nationalism, national identity

**PUBLICATIONS**

**Book**

*Political Poetry in Periodicals and the Shaping of German National Consciousness in the Nineteenth Century*. Vol. 26 of North American Studies in Nineteenth-Century German Literature, edited by Jeffrey L. Sammons. New York: Peter Lang 2000. Accompanying CD-ROM presents 950 poems and searchable indices.

**Literary translation**

*Anton in America: A Novel from German-American Life*, by Reinhold Solger. Translated and introduced by Lorie A. Vanchena. Vol. 3 of New Directions in German-American Studies, edited by Werner Sollors. New York: Peter Lang, 2006.

## Articles

“Transatlantische Interpretationen des Amerikaerlebens: Reinhold Solgers *Anton in Amerika*.” In *Amerika im europäischen Roman um 1850. Varianten transatlantischer Erfahrung*, edited by Alexander Ritter. Vol. 8 of SealsfieldBibliothek: Wiener Studien und Texte. Vienna: Praesens Verlag, 2011. 237-50.

“Taking Stock: The Disappearance of German-American Literature?” In *Paths Crossing: Essays in German-American Studies*, edited by Cora Lee Kluge. Vol. 54 of German Life and Civilization, edited by Jost Hermand. New York: Peter Lang, 2010. 101-114.

“Cultural Transfer and the Appropriation of Ernst Moritz Arndt’s Political Poetry.” In *Ernst Moritz Arndt (1796-1860): Deutscher Nationalismus—Europa—Transatlantische Perspektiven*, edited by Walter Erhart and Arne Koch. Vol. 112 of Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2007. 209-28.

“Reimagining Reinhold Solger’s *Anton in America*.” *Amerikastudien/American Studies: A Quarterly*. Special issue: Multilingualism and American Studies, edited by Heike Paul and Werner Sollors. 51, no. 1 (2006): 57-74.

“Introduction.” In *Anton in America: A Novel from German-American Life*, by Reinhold Solger. Vol. 3 of New Directions in German-American Studies, edited by Werner Sollors. New York: Peter Lang, 2006. xvii-iv.

“From Domestic Farce to Abolitionist Satire: Reinhold Solger’s Reframing of the Union (1860).” In *German Culture in Nineteenth-Century America: Reception, Adaptation, Transformation*, edited by Lynne Tatlock and Matt Erlin. Rochester, NY: Camden House 2005. 289-316.

“The Rhine Crisis of 1840: *Rheinlieder*, German Nationalism, and the Masses.” In *Searching for Common Ground: Diskurse zur deutschen Identität 1750-1871*, edited by Nicholas Vazsonyi. Weimar: Böhlau 2000. 239-51.

## Book manuscript in progress

*Reinhold Solger as Agent of Transatlantic Cultural Transfer*, an examination of Solger’s German and American writings and political engagement within a transatlantic framework.

## Encyclopedia entry

“Karl Bodmer.” *Germany and the Americas: Culture, Politics, and History*, edited by Thomas Adam. 3 vols. Santa Barbara, CA: ABC-Clio, 2005. 1:152-55.

## Reviews

*Eduard Schmelzkopf und die Zensur. Niederdeutsche Lyrik und politische Ausrichtung eines Braunschweiger Vormärz dichters* by Karin Mahler. *Forum Vormärz Forschung Jahrbuch 8* (2002): 453-56.

*Literatur und Revolution in Baden 1848/49: Eine Anthologie*, edited by Ute Faath und Hansgeorg Schmidt-Bergmann, and “*Ihr könnt das Wort verbieten – ihr tötet nicht den Geist.*” *Literatur und Revolution in Baden 1848/49* (CD-Rom), edited by Hansgeorg Schmidt-Bergmann. *Forum Vormärz Forschung Jahrbuch 8* (2002): 458-61.

“*Wie ein treuer Spiegel*”: *Die Geschichte der Cotta’schen Allgemeinen Zeitung* by Günter Mühler. *Colloquia Germanica 33* (2000): 192-93.

### **Other scholarly activity**

Wrote labels for two prints in exhibition "Machine in a Void: World War I & the Graphic Arts," March 5-May 23, 2010, Spencer Museum of Art, Stephen Goddard, curator. Prints: "Die Kriegsmaschine des Vierverbandes / Irgendwo muß eine Schraube los sein," Lionel Feininger (1915); "Puppet Maker and the Heads of Europe," artist unknown (early 1900s).

### **Contributions to H-GAGCS (German-American and German-Canadian Studies)**

Conference Report, 31<sup>st</sup> German Studies Association Conference. Posted December 2007.

<http://www.h-net.org/~gagcs/>

Interview with Armin Hadamer on his dissertation, *Mimetischer Zauber: Die englischsprachige Rezeption deutscher Lieder in den USA, 1830-1880* (Ph.D. Diss., University of Maryland, College Park, 2005). Posted March 2007. <http://www.h-net.org/~gagcs/>

Prince Maximilian and Karl Bodmer in German America. Posted January 2007. <http://www.h-net.org/~gagcs/>

Prince Maximilian and Karl Bodmer in German America. Posted January 2007. <http://www.h-net.org/~gagcs/>

### **GRANTS AND FELLOWSHIPS**

2009. General Research Fund FY 2010, for research trips to the Library of Congress and the Staatsbibliothek Berlin. \$5,888.

2007. German Academic Exchange Service (DAAD) Revisitation Research Grant for Faculty, for one month of archival research in Frankfurt am Main and Karlsruhe. €1990.

2006. Faculty Research Summer Fellowship, Creighton University Graduate School. \$4800.

2006. Educational grant from Checkpoint Charlie Foundation, Berlin, for summer travel seminar "The New Berlin." €3000.

2005. Delta Phi Alpha National German Honor Society development grant for German Studies panel discussion. \$250.

2005. Franklin Research Grant, American Philosophical Society, for one week of research at the Library of Congress. \$1000.

2004. Jacobson Software Grant, Creighton University. \$250.

2003. Summer Faculty Development Award to develop new interdisciplinary course on German-American culture, Creighton University. \$4500.

2003. Educational grant from Checkpoint Charlie Foundation for summer travel seminar "The New Berlin." €6000.

2002. Educational grant from Checkpoint Charlie Foundation for summer travel seminar "The New Berlin." DM 12,000.

2001. Educational grant from Checkpoint Charlie Foundation for summer travel seminar "The New Berlin." DM 12,000.

1999. American Association of Teachers of German Conference Grant Award. \$300.

9/1989-12/90. German Academic Exchange Service (DAAD) research fellowship for dissertation research conducted at the University of Trier and the University of Göttingen. DM 20,000.

### **HONORS AND AWARDS**

2001-2006. Nebraska International Languages Association annual STAR Award, for exemplifying superior qualities demonstrated by contributions to foreign language education in Nebraska.

2/2005. Nominated, Dean's Professional Award in Scholarship.

4/2004. Nominated, Omicron Delta Kappa's (student honorary) "Teaching for Tomorrow" award.

10/2002. Outstanding Young Foreign Language Educator Award, Nebraska International Languages Association.

5/1983. Phi Beta Kappa; Delta Phi Alpha National German Honor Society; Ethan A. H. Shepley Award for Scholarship, Leadership, and Community Service; Mortar Board, in recognition of scholarship, leadership, and service.

#### **CONFERENCE PAPERS AND PARTICIPATION**

##### **Invited talks at scholarly conferences and symposia**

3/2010. "Europa stirbt—Heil dir, Amerika!": Reinhold Solger's Transatlantic Perspective." International conference: "Representing and Experiencing Transnationalism: Germanic Languages and Cultures in Global Perspective." University of Wisconsin-Madison (Worldwide Universities Network Leeds Fund for International Research Collaborations, Max Kade Institute of German-American Studies).

4/2009 "Taking Stock: The Disappearance of German-American Literature?" International conference: "Excursions in German-American Studies: Celebrating 25 Years at the Max Kade Institute, UW-Madison." Max Kade Institute for German-American Studies, University of Wisconsin-Madison.

9/2005. "Cultural Transfer and the Appropriation of Ernst Moritz Arndt's Political Poetry." International symposium: "The Problematic Legacies of Ernst Moritz Arndt (1769-1860): German Nationalism, European Visions, and his American Progeny." University of Kansas, Lawrence.

4/1999. "The Rhine Crisis of 1840: Poetry, German Nationalism, and the Masses." International symposium: "Searching for Common Ground: German National Identity 1750-1871." University of South Carolina, Columbia.

##### **Presentations at scholarly conferences**

9/2011. "A Transnational Perspective: Germans Fighting for the Union and German National Identity." German Studies Association (GSA) Annual Conference, Louisville, KY.

11/2010. "Europe in the German Historical Novels of Maria von Roskowska." German Women's Writing in its European Context, 1700-1900. Institute of Germanic and Romance Studies, University of London.

10/2009. "Cultural Transfer and New York's Schiller Festival of 1859: Freiligrath and Solger." Panel: "German-American Transnationalism in the 19<sup>th</sup> Century: Poetry, Novels, and Autobiography." GSA Annual Conference, Washington, D.C.

10/2008. "Transatlantische Interpretationen des Amerikaerlebens: Reinhold Solgers *Anton in Amerika*." International conference: "Amerikaerleben und fiktionale Lebenswelten im europäischen Roman um 1850," University of Vienna (additional sponsors: Internationale Charles-Sealsfield-Gesellschaft, Österreichische Gesellschaft für Literatur, Friedrich-Gerstäcker-Gesellschaft).

9/2007. "Germany, Denmark, and the United States: Reinhold Solger as Agent of Cultural Transfer." Panel: "Migration Studies and German-American Studies." GSA Annual Conference, San Diego.

4/2007. "Reinhold Solger as Agent of German-American Cultural Transfer during the Civil War." Society for German-American Studies (SGAS) conference, Lawrence, KS.

9/2006. "Constructing Intracultural Identity: Reinhold Solger's *Anton in Amerika*." Panel: "Inter- and Intracultural Identity: Religious and Ethnic Discourses in the Nineteenth Century." GSA Annual Conference, Pittsburgh.

10/2005. "Antislavery Satire and Picaresque Crime Thriller: Reinhold Solger's German-American Literature (1860-62)." Panel: "Transatlantic Views: German America." GSA Annual Conference, Milwaukee.

10/2003. "Literature and Ethnic Identity in Nebraska's German-American Newspapers." Panel: "German II: Literature and Culture from 1700 to 1890." South Central Modern Language Association Annual Meeting (SCMLA), Hot Springs.

10/2002. "Patriotism and Poetry in the Early 1870s: Contesting the Discourse of German Unification." Panel: "Competing Voices of Patriotism in Late Nineteenth-Century Germany." GSA Annual Conference, San Diego.

10/2001. "Solger's Comedy *Der Reichstagsprofessor*: Political Commentary and Journalism in 1850." Panel: "German II: Literature and Culture from 1700 to 1890." SCMLA Annual Meeting, Tulsa.

10/1999. "German Political Poetry and Nationalism: Max Schneckenburger's 'Die Wacht am Rhein.'" Panel: "Literature and Nationalism." GSA Annual Conference, Atlanta.

### **Presentation at scholarly seminar**

4/2011. "Solger, Freiligrath, Schiller: Transatlantic Cultural Transfer," Hall Center for the Humanities, Early Modern Seminar and Modernities Seminar, University of Kansas.

### **Other presentations**

10/2010. Frank Wedekind's *Spring Awakening: A Children's Tragedy*, Hall Center for the Humanities, University of Kansas, for Friends of the Lied and Friends of the Hall Center, in conjunction with performance of rock musical *Spring Awakening* at the Lied Center.

11/2009. "Teaching Transnational Literature: 19<sup>th</sup>-Century German-American Novels." Panel: "Transnational (German-Language) Literature in the Classroom." American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) National Conference, San Diego.

2/2007. "Prince Maximilian and Karl Bodmer in German America," presented at Joslyn Art Museum, Omaha, NE.

4/2002. "Creating a City Center: Berlin's Potsdamer Platz." Guest speaker, Fourth German Studies Colloquium, Saint Louis University.

11/2002. "Effecting Curricular and Extracurricular Change in a Private University's Small German Program." Panel: "Making Small Beautiful: Recent Innovations in Small German Programs." ACTFL National Conference, Salt Lake City.

10/2001. "Transatlantisches interkulturelles Nachwuchsförderungsprogramm Deutsch als Fremdsprache (TraiNDaF) Leadership Program." Nebraska Foreign Language Association Annual Conference, Schuyler, NE.

11/1999. "Teaching German for Reading Knowledge." ACTFL National Conference, Dallas.

### **Other conference activity**

10/2009. Organized panel "German-American Transnationalism in the 19<sup>th</sup> Century: Poetry, Novels, and Autobiography." GSA Annual Conference, Washington, D.C.

9/2006. Moderated panel "Redefining Space: Geography and Identity, 1780-1900." GSA Annual Conference, Pittsburgh.

10/2005. Moderated panel "Home and the Nation" (History). GSA Annual Conference, Milwaukee.

4/2004. Moderated panel "Transfer Effects: Appropriations of German Culture in Nineteenth-Century America. Seventeenth St. Louis Symposium on German Literature and Culture," Washington University.

10/2003. Discussant in roundtable discussion "The Place of SCMLA in the Community of Scholars," SCMLA Annual Meeting, Hot Springs.

10/2002. Organized panel "Competing Voices of Patriotism in Late Nineteenth-Century Germany" (History and German). GSA Annual Conference, San Diego.

11/2002. Organized panel “German II: Literature and Culture from 1700 to 1890,” SCMLA Annual Meeting, Austin.

10/2001. Commentator for panel “Learning to Be Loyal: Attempts to Create Dynastic Devotion in Central Europe” (History). GSA Annual Conference, Washington, D.C.

### **LANGUAGES**

German: near-native fluency

French and Italian: reading knowledge

### **TEACHING INTERESTS**

19<sup>th</sup>-century German-language literature and culture

German-American history and culture

German cultural history

### **COURSES TAUGHT**

#### **The University of Kansas**

**\* indicates new course preparation**

GERM 590: Deutsche Kulturkunde II (Spring 2012)

GERM 136/AMS 344: German-American Experience (Fall 2011), general education course

\*GERM 328 / EURS 511: German in the Arts (Spring 2011), general education course

\*GERM 854: Studies in the Works of Heinrich Heine (Spring 2011)

\*GERM 136 / AMS 344: German-American Experience (Fall 2010), general education course

\*GERM 736: Survey of Post-Romantic 19<sup>th</sup>-Century German Literature (Fall 2010)

\*GERM 590: Deutsche Kulturkunde II (Spring 2010)

\*GERM 616/751: Special Topics in German Literature: 19<sup>th</sup>-Century German-American Fiction and Non-Fiction (Spring 2010)

\*GERM 572: German Literature from 1805-1890 (Fall 2009)

\*GERM 764: Studies in the Literature of the 19th Century: Drama (Fall 2009)

\*GERM 101: German Reading Course II (Spring 2009)

\*GERM 416: Introduction to Literature II: 1750-1890 (Spring 2009)

\*GERM 344: Intermediate Composition I (Fall 2008)

\*GERM 408: Introduction to Literature I: 1890-present (Fall 2008)

GERM 953: Investigation and Research (Fall 2011, Fall 2010, 2 students in Summer 2010, Spring 2010, Fall 2009, Summer 2009)

GERM 899: Master's Thesis (Fall 2011, Spring 2012)

GERM 999: Doctoral Dissertation (Spring 2010, Fall 2009, Summer 2009)

### M.A. Exam Committees

Spring 2011. Natalie Aaron

Spring 2010, Fall 2010. Michael DeHaven (chair)

Spring 2010. Caroline Smieja

Spring 2009, Fall 2010. Pia Zwegers

### Ph.D. Oral Examination Committees

Spring 2011. Jenny Baisert (chair)

Fall 2011. Melanie Piltingsrud

Fall 2010. Joe Cunningham

### Ph.D. Oral Examination Committee, outside member

Spring 2011. Jana Tigchelaar, Department of English

### **Creighton University**

#### **\* indicates new course development**

GER 101: Beginning German I

GER 102: Beginning German II

GER 201: Intermediate German I

GER 202: Intermediate German II

GER 311: Advanced German I

\*GER 317: German Literature and Civilization: Middle Ages to 1871 (intensive writing)

\*GER 318: German Literature and Civilization: 1871 to the Present (intensive writing)

GER 335: German Practicum (conversation)

\*GER/AMS/HIS 406: German Immigrant Culture in the United States (intensive writing)

GER 411: Introduction to German Literature

\*GER 493: Directed Independent Readings

GER 495: Directed Independent Study

\*GER 497: Directed Independent Research

\*GER 525: The New Berlin: Summer Travel Seminar

GER 527: German Literature of the Nineteenth Century

GER 529: Contemporary German Literature (taught in translation)

\*GER 572: Reading German Films

### **University of Redlands**

Taught 2<sup>nd</sup>-year German, intermediate composition, advanced seminars on East German literature and 19<sup>th</sup>-century political poetry, and three directed independent study courses.

### **University of Missouri-Columbia**

Taught undergraduate language courses, a team-taught lecture course (in English) on German civilization, advanced undergraduate and graduate literature seminars, and German for reading knowledge. Coordinated first-year language courses (four sections) and supervised graduate teaching assistants.

### **INSTITUTIONAL SERVICE**

#### **University of Kansas**

#### **University**

9/2011-present. Coordinator of European Studies Program.

2010-2011. Driving Discovery and Innovation Work Group, Provost's Office Strategic Planning.

2010-2011. Stakeholder Group for development of Faculty Activity Reporting System.

2011. Academic Programs Advisory Board, Spencer Museum of Art.

Spring 2011. European Studies Work Group.

5/2011. McCorison Rosenbloom Award Committee, KU Libraries.

1/2011. Participated in Lied Center focus group.

2010-present. Language evaluator for Fulbright and DAAD, Office of Study Abroad.  
4/2010. Presenter, University in the Art Museum, Spencer Museum of Art.  
3/2010. Undergraduate Student Calling Campaign, Office of Admissions.  
3/2010. Presentation for OSHER (with two undergraduate students), Spencer Museum of Art.  
2/2010. Graduate Direct Exchange Nomination Committee, International Programs.  
2009-2012. Chair, Faculty Senate Research Committee.  
2009-2012. Ex-officio member, Restricted Research Committee.  
4/2009. Participant, Artists and Scholars of European Culture Forum, Spencer Museum of Art.  
2008-2009. Faculty Senate Research Committee (3-year term). Chaired subcommittee charged with monitoring implementation of “Discovering and Innovating” section of Initiative 2015.  
10/2008. Panelist, KU Advising Network Brownbag program series, “Why Should Students Learn a Foreign Language?”

### **College of Arts and Sciences**

2011-2012. Committee on Undergraduate Studies and Advising (CUSA) and Academic Standards Subcommittee (alternate)  
Spring 2011. College Committee on Appointments, Promotion & Tenure (Humanities alternate).

### **Department of Germanic Languages and Literatures**

#### Committees

Spring 2012. Departmental Liaison, Honors Program  
2011-2012. Chair, Undergraduate Studies Committee  
9/2011-2012. Undergraduate Coordinator, Study Abroad Advisor, Departmental Honors Advisor  
2011-2012. Committee on Graduate Students  
2010-2011. Undergraduate Studies Committee  
2009-2011. Lecture Committee (chair)  
2009-2010. Library Committee, Website Committee  
2009, 2011. Annual Report Evaluation Committee  
2008-2011 Graduate Committee  
2008-present. Promotion and Tenure Committee  
2008-present. Max Kade Center Advisory Board  
2008-2010. Awards Committee (chair, 2009-2010)

#### Other departmental service

Fall 2009. Participated in three academic misconduct hearings.  
2009-2011. Participated in 12<sup>th</sup> Annual KU Majors Fair, University Advising Center.

### **Creighton University**

#### **University**

2004. Public Honors & Events Committee (3-year term)  
2001-2005. Faculty and Academic Councils (two 2-year terms)

#### **College of Arts and Sciences**

2005-2007. Fulbright Program Advisor for the College of Arts and Sciences (appointed by dean). Chaired Fulbright Campus Committee (2006-2007); instituted procedures for identifying and advising qualified students during application process; worked with team of colleagues to develop writing workshops for applicants.



2005-2007. Campus advisor for German Academic Exchange Service (DAAD), Robert Bosch Foundation, and Congress Bundestag Youth Exchange.  
 2006-2007. Chair, Joslyn Art Museum Committee (appointed by dean).  
 2006-2007. World Literature Committee  
 2006-2007. Holocaust Committee  
 4/2006. Faculty Senate; appointed to Faculty Development Committee (2-year term).  
 4/2005. Organized and moderated panel discussion, "Germany in a Unifying Europe: Domestic and International Issues," German and Political Science/International Relations, supported by grant from Delta Phi Alpha National German Honor Society.  
 4/2005. Faculty Senate; appointed to Core Curriculum Committee (1-year term).  
 4/2005. Appointed to reconstituted Faculty Advisory Board, Honors Program.  
 10/2004. Joslyn Art Museum Committee (appointed by dean).  
 1/2003. Initiated and organized tour and reception at Joslyn Art Museum for faculty and local alumni in conjunction with Albrecht Dürer exhibit.  
 3/2002. Organized visit by diplomat from German Embassy in Washington, D.C., with Political Science/International Relations, Nebraska Association of Teachers of German, and University of Nebraska-Lincoln.  
 2001-2005. Honors Program Faculty Advisory Board.  
 2000-2007. Assisted Admissions Office with recruitment efforts.

### **Department of Modern Languages and Literatures**

2006-2007. Coordinator of German, German Curriculum Committee, Study Abroad Committee.  
 Fall 2005. Search Committee for Interim Chair (appointed by dean).  
 12/2004. Supervised student-created display in Reinert/Alumni Memorial Library, "German-American Culture."  
 2002-2007. Advisor, Kappa Chi, Creighton's chapter of Delta Phi Alpha National German Honor Society. Reactivated chapter membership in spring 2003.  
 2002-2007. Academic Advisor for German majors and minors.  
 2001-2002. Search Committee for Assistant Professor of French.  
 2001. Organized first reception for graduating majors in department.  
 2000-2007. Advisor, German-American Club.  
 2000-2007. Chair, German-American Society of Omaha Scholarship.  
 2000-2007. Library Acquisitions Liaison for German.

### **PROFESSIONAL SERVICE**

#### **International**

12/2007-present. List Editor, H-Transnational German Studies (H-TGS). Spearheaded transition from H-German-American and German-Canadian Studies (H-GAGCS) to H-TGS, including expansion of Advisory Board, creation of new homepage, and development of strategies to promote discussion on list.  
 12/2007-12/2008. Review Editor for Literature and Culture, H-GAGCS.  
 3/2006. Appointed to Advisory Board for H-GAGCS.

#### **National, regional, local**

Fall 2010. Reviewer, Max Kade Institute and University of Wisconsin-Madison Press.  
 9/2008-2/2011. Book Review Editor, *Yearbook of German-American Studies*.  
 11/2006-present. Advisory Board, *New Directions in German-American Studies*, a series published by Peter Lang and edited by Werner Sollors (Harvard).  
 2005. Peer reviewer, journal *Die Unterrichtspraxis*.

2001-2008. Consultant, American Association of Teachers of German Professional Development Directory. Topic: designing and teaching a college-level summer travel course in Berlin.  
2001. Organized fall meeting of Nebraska Association of Teachers of German at Creighton University.  
1999. Invited participant in meeting with InterNationes at AATG national conference to discuss development of new teaching materials.

### **PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

Summer 2011. Selected to participate in 2011 Course Redesign Colloquium.  
2010-2011. Participant in Peer Teaching Triad, Center for Teaching Excellence, University of Kansas.  
2009-2010. Senior Administrative Fellows Program, coordinated by the Office of the Vice Provost for Faculty Development.  
11/2004. *Transatlantisches interkulturelles Nachwuchsförderungsprogramm Deutsch als Fremdsprache* (TraiNDaF) meeting and workshop, ACTFL national conference, Chicago.  
4/2004. College of Arts & Sciences Diversity Workshop, Creighton University.  
7/2002. Web CT workshop, Creighton University.  
3/2001. Selected as one of 25 people in country to participate in *Transatlantisches interkulturelles Nachwuchsförderungsprogramm Deutsch als Fremdsprache*, a new program organized by the American Association of Teachers of German (AATG) and funded by the Federal Republic of Germany. Goal of TraiNDaF: develop a strong leadership cadre of younger colleagues who will inform and develop other colleagues in their region of the United States.  
7/2001. Selected participant in AATG summer seminar, "Was schreibt die deutsche Gegenwartsliteratur?" Deutsches Literaturinstitut Leipzig, Germany.  
Fall 2000. Creighton University New Faculty Workshop for empowering teachers and their students to improve the quality of learning in the classroom.  
11/1998. AATG-sponsored workshop to become Certified Tester for *Prüfung Wirtschaftsdeutsch International* and *Zertifikat Deutsch für den Beruf*.  
4/1991. Certificate in International Business German (Association of German Chambers of Industry and Commerce, Goethe Institute, Carl Duisberg Center).

### **PROFESSIONAL ASSOCIATIONS**

2008-present. Kansas Association of Teachers of German  
2006-2011. Society for German-American Studies  
2000-2008. Nebraska Association of Teachers of German  
2000-2007. Nebraska International Languages Association (Program Chair, 2004 Fall Conference; Exhibitor Chair, 2003 Fall Conference)  
1998-2009. Forum Vormärz Forschung e.V.  
1997-present. American Association of Teachers of German  
1997-present. Modern Language Association  
1997-present. German Studies Association  
1983-present. Delta Phi Alpha National German Honorary

### **COMMUNITY SERVICE**

8/2010. Discussant, Lawrence Arts Center reading of *Spring Awakening*.  
3/2010, 3/2011. Judge for Schülerkongreß, Kansas Association of Teachers of German.  
2005, 2006. German language coach for school play, Creighton Prep High School, Omaha.  
1/2005. Elected to Board of Directors, Omaha Sister City Association (1-year term).  
2002-2007. Judge, annual Nebraska Association of Students of German Convention.

2000-2007. Member, German-American Society of Omaha; organized student participation in events.

2000-2007. German-English translations for members of Creighton and Omaha communities.

2000-2001. Committee for Articulation and Best Practices, Foreign Language Department of Curriculum and Learning, Omaha Public Schools.

#### **ADDITIONAL PROFESSIONAL EXPERIENCE**

##### Office of Public Affairs, Washington University in St. Louis

Summer 1998. Editing and writing for university publications, computerized operations for Commencement Office.

1991. Conceptualized, conducted research, and wrote texts for media relations databank.

Proofread for university publications.

1987-89. Assistant Director of Project Development. Assisted with organization of weekly lecture series, academic conferences, and major events. Oversaw sizeable budget, publicity, and community outreach. Edited, researched, and wrote for university publications.

1985-87. Activities Coordinator for Project Development. Helped coordinate weekly lecture series, academic conferences, and major events. Edited, researched, and wrote for university publications.

##### Editing and Translating (Göttingen, Germany)

1992-1998. Scholarly articles, books, handbooks, advertising. Areas of specialization: literary criticism, history, natural sciences, mechanical engineering.